SELECTIVITAT ONLINE
Centre d'estudis Progressa

Unidad 8
Riqueza plurilingüe

Selectivitat.io

LAS LENGUAS ROMANCES

Carme Junyent (*Las lenguas del mundo. Una introducción,* 1993) expone las dificultades de delimitación de las lenguas en el espacio y el tiempo:

- **Si pensamos en la diversificación del latín en las lenguas romances, no hay datación concreta de cuándo el latín dejó de ser latín.**
- **La fecha que fija el nacimiento de una lengua es convencional.**

Respecto al corpus de las lenguas románicas:
Coloma Lleal (*La formación de las lenguas romances peninsulares*, Ed. Barcanova, 1990) cita al:

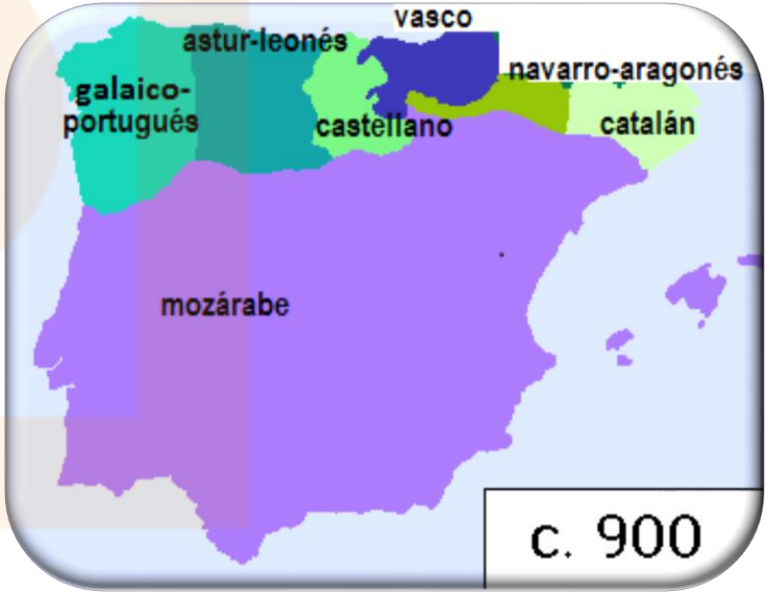
- **Asturleonés > lengua asturiana.**
- **Navarroaragonés> fablas aragonesas que Carme Junyent y Cristina Muncunill no recogen como lengua.**
- **Mozárabe.**
- **Francoprovenzal que Carme Junyent y Cristina Muncunill, tampoco la recogen como lengua.**

Selectivitat.io

PROCESO DE FORMACIÓN DE LAS LENGUAS ROMANCES PENINSULARES

	Las lenguas romances peninsulares se formaron influidas por las condiciones políticas o geográficas y los hábitos fonéticos de cada zona				
	Gallego	Astur-leonés	Castellano	Navarro-aragonés	Catalán
FERRUM	FERRO	FIERRU	HIERRO	FIERRO	FERRO
OCULUM	OLLO	GÜELLU	OJO	UELLO	ULL
GELUM	XEO	XELU	HIELO	CHEL	GEL
LACTEM	LEITE	LLECHE	LECHE	LET	LLET
PLANUM	CHAN	CHANU	LLANO	PLAN	PLA
CAPSAM	CAIXA	CAXA	CAJA	CAPSA	CAIXA

BATLLORI, Montserrat : *«Variantes constitutivas o históricas»* UdG, 2012



	En el léxico sucede lo mismo				
	Gallego	Castellano	Catalán	Francés	Italiano
CASEUM FORMATICUM	QUEIXO	QUESO	FORMATGE	FROMAGE	FORMAGGIO
QUARERE / VOLERE	QUERER	QUERER	VOLER	VOULOIR	VOLERE
COMEDERE / MANDUCARE	COMER	COMER	MENJAR	MANGER	MANGIARE
GERMANAM/ SOROREM	IRMÁ	HERMANA	GERMANA	SOEUR	SORELLA
AMARUM/CROCUM/GALBINUM	AMARELO	AMARILLO	GROC	JAUNE	GIALLO

SITUACIÓN LINGÜÍSTICA ACTUAL

PLURILINGÜISMO

«El Estado español, como estado plurilingüe, presenta estas consideraciones:

- *Un «gallego lusista» considera al gallego como la misma lengua portuguesa. Otros las separan. ¿Dónde trazamos la frontera lingüística ente las dos lenguas?*
- *¿El asturiano es un dialecto del castellano o una lengua diferenciada?*
- *Si aceptamos la evolución del aragonés distinta a la del castellano y a la del catalán, hemos de admitir que es una lengua distinta y sin embargo, a veces, se incluye entre los dialectos del castellano o catalán.*
- *El aranés -dialecto del gascón, variante regional del occitano- se distingue del catalán, ¿por qué se excluye del inventario plurilingüe?*
- *La Constitución vigente fue redactada en valenciano, por cierto, ¿lo fue en andaluz?»*

JUNYENT, Carme: ***Las lenguas del mundo, 1993***

JUNYENT, Carme y MUNCUNILL, Cristina: ***El libro de las lenguas***
Ed. Octaedro, 2010
JUNYENT, Carme: ***Las lenguas de mundo. Introducción***
Ed. Octaedro, 1993
MEDINA LÓPEZ, Javier: ***Lenguas en contacto***
Ed. Arco Libros
Col. Cuadernos de lengua española n.º 17, 2002

Selectivitat.io

PLURILINGÜISMO

Riqueza lingüística:
Una lengua oficial y cuatro cooficiales más algunas no oficiales y las variantes dialectales de cada una de ellas.

- **RESPECTO AL ARANÉS:**
  Val d'Aran
  Dialecto del gascón
  Reconocimiento en el *Título V* de la *«Llei de Normalització Lingüística»*

- **RESPECTO A LAS FABLAS ARAGONESAS:**
  Pervivencia de una serie de *fablas* en los valles pirenaicos
  En el *Estatuto* de Aragón se habla de protección a una realidad lingüística surgida con el desarrollo histórico de Aragón, no de cooficialidad.
  Intentos de rehabilitación desiguales.
  No inventariada como lengua por Junyent y Muncunill.

- **RESPECTO AL ASTURIANO:**
  En el *Estatuto* de Asturias no se reconoce cooficialidad y se señala que *«el bable gozará de protección»*.
  Creación de la Academia de la Llingua asturiana en 1980.
  Forma parte del continuo asturianomirandés.
  El mirandés es oficial en Portugal.

OFICIALIDAD

«Una lengua oficial es la que emana de la autoridad del Estado» (DLE)

COOFICIALIDAD

«Una lengua cooficial es oficial junto con otra u otras lenguas» (DLE)

LENGUA VEHICULAR

«Dicho de una lengua: que sirve de comunicación entre grupos de personas de lengua materna distinta» (DLE)

lengua materna

«Lengua primera que una persona aprende a hablar» (DLE)

LENGUA VERNÁCULA ***: «Dicho de una lengua: Doméstica, nativa» (DLE)***

segunda lengua

«Lengua que se aprende después de la materna» (DLE)

Selectivitat.io

SELECTIVITAT ONLINE
Centre d'estudis Progressa

EL CASTELLANO

PLURILINGÜISMO

Alfonso X
Escuela de Traductores de Toledo

Antonio de NEBRIJA
Gramática

Siglo de Oro

2005 http://www.asale.es/recursos/diccionarios/dpd

2009

2010 http://www.asale.org/recursos/diccionarios/damer

ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Cartularios de Valpuesta

S.IX S.XI S.XIII S.XV S.XVII S.XIX S.XXI **ASALE**

S.X S.XII S.XIV S.XVI S.XVIII S.XX

Glosas emilianenses

Expansión territorial del reino de Castilla durante la Reconquista frenando la expansión de los otros reinos

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

RAE
«limpia, fija y da esplendor»

2010

2011

2014 [dle.rae.es](dle.rae.es)

Selectivitat.io

De próxima aparición, *Nuevo diccionario histórico del español*

SELECTIVITAT ONLINE
Centre d'estudis Progressa

EL CATALÁN

PLURILINGÜISMO

ALREDEDOR DE
7 mill.
DE HABLANTES

Homilies d'Organyà

Santiago Rusiñol
Joan Maragall

RENAIXENÇA

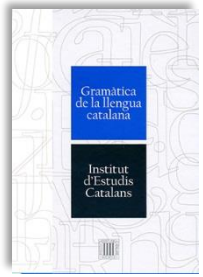
S.XII | S.XIII | S.XIV | S.XV | S.XVI | S.XVII | S.XVIII | S.XIX | S.XX | S.XXI

Ramon LLull

Expansión territorial por la franja costera occidental de la península hasta Cerdeña.

DECADÈNCIA

Jordi de Sant Jordi
Ausiàs March
Joanot Martorell



Selectivitat.io

mdlc.iec.cat

EL GALLEGO

PLURILINGÜISMO

ALREDEDOR DE

2 mill.

DE HABLANTES

http://academia.gal/dicionario

Rosalía de Castro

LÍRICA GALAICO-PORTUGUESA

DECADENCIA

REXURDIMIENTO

S.X **S.XI** **S.XII** **S.XIII** **S.XIV** **S.XV** **S.XVI** **S.XVII** **S.XVIII** **S.XIX** **S.XX** **S.XXI**

Independencia de Portugal

RUPTURA UNIDAD LINGÜÍSTICA DE LA VARIANTE GALAICOPORTUGUESA

Actualmente:

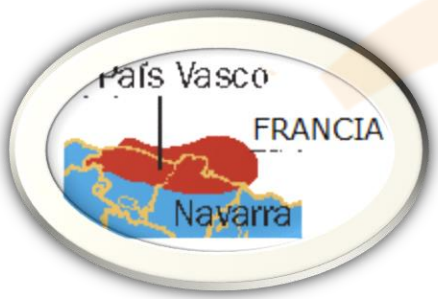
- ✓ estándares diferenciados
- ✓ oficialmente se trata de dos lenguas

Castelao
Ferreiro
Álvaro Cunqueiro

Selectivitat.io

EL VASCO

PLURILINGÜISMO



ALREDEDOR DE

1 mill.

DE HABLANTES

Bernat Dechepare

S.X S.XI S.XII S.XIII S.XIV S.XV S.XVI S.XVII S.XVIII S.XIX S.XX S.XXI

Glosas emilinianenses

Manuel Larramendi
Jonnes Etxeberri

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

euskera batúa

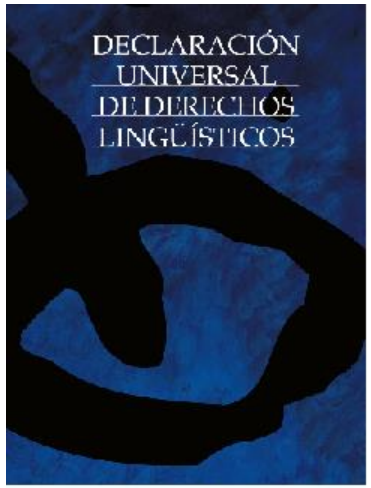
http://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_hiztegianbilatu&view=frontpage&Itemid=410&lang=es

DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA

LENGUAS EN CONTACTO

- Las fronteras estatales no se corresponden con una lengua
«Las comunidades multilingües son mayoritarias: existen en el mundo unas 4.000 o 5.000 lenguas, pero solo unos 140 estados»
N.º de lenguas: en Islandia, el islandés
en EE. UU., 176 y en Papúa Nueva Guinea, 826

- Las migraciones enriquecen.
El GELA inventaría más de 270 lenguas en Catalunya
En Madrid se computan unas 60 lenguas
- Muchas culturas han confrontado la diversidad lingüística con bastante incomodidad, por ejemplo, el mito de Babel



http://unesdoc.unesco.org/images/0010/001042/104267s.pdf

La multiplicidad de *lectos* (regionales, sociales, grupales, individuales, etc.) son una diversificación lingüística interna- UNIDAD 7

LAS LENGUAS NO SON UN PROBLEMA, SINO UN RECURSO:

1. Son conocimiento, muestra de énfasis cultural
Como los tecnolectos que clasifican con detalle los aspectos importantes para esa actividad

Ej. términos
para de los tuaregs, para de los pigmeos del Camerún, para de los inuit

2. Son formas diferentes de entender el mundo
Ej. : n.º en francés, sobre la base del 20 (20 dedos) herencia del galo , **quatre-vingt** = 80
n.º castellano **cuarenta y cinco**
n.º alemán **fünfundvierzig** (cinco y cuarenta)

Selectivitat.io

LENGUAS EN CONTACTO

LENGUAS EN CONTACTO

- La sociolingüística estudia las llamadas *«lenguas en contacto»*.
  En 1953, Weinreich sienta las bases de los estudios modernos y no solo se estudiarán los contactos lingüísticos diacrónicamente: sustrato, superestrato y adstrato.
- *«Dos o más lenguas están en contacto cuando son usadas por los mismos individuos, es decir, cuando existe una situación de bilingüismo (o multilingüismo) en la que los hablantes bilingües constituyen el locus del contacto.»* (SILVA-CORBALÁN,1989)

AA. VV. : *La diversidad lingüística: una invitación a reconocerla, comprenderla e incorporarla*
Ed. Horsori, 2014
JUNYENT, Carme: *Las lenguas de mundo. Una introducción*
Ed. Octaedro, 1993
MEDINA LÓPEZ, Javier: *Lenguas en contacto*
Ed. Arco Libros Col. Cuadernos de lengua española n.º 17, 2002
TUSÓN, Jesús: *Los prejuicios lingüísticos*
Ed. Octaedro, 1997
TUSÓN, Jesús: *Patrimoni natural. Elogi i defensa de la diversitat*
Ed. Empúries Col. labutxaca, 2012
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/bilingindiv.htm
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca ele/diccionario/plurilinguismo.htm
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/diglosia.htm

TRANSFERENCIA O INTERFERENCIA

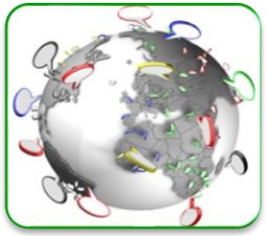
PLURI-LINGÜISMO

MULTI-LINGÜISMO

BILINGÜISMO

DIGLOSIA

CONVERGENCIA



PREJUICIOS LINGÜÍSTICOS

CAMBIO DE CÓDIGO

SUSTITU-CIÓN

Selectivitat.io

TRANSFERENCIAS Y CONVERGENCIAS

- Estos términos aparecen cuando una Lengua A comienza a mostrar signos (fonéticos, léxicos, gramaticales o sintácticos) que la alejan de las estructuras de su norma para asimilar o tomar estructuras de la lengua de contacto, es decir de la Lengua B

Lengua A ⟶ Lengua B
(lengua receptora) (lengua de contacto)
español en los EE. UU. ⟶ inglés

- En el caso de la **transferencia o interferencia,** el resultado es una estructura agramatical

- En el caso de la **convergencia**, el resultado es una estructura gramatical

EL PRÉSTAMO

- No solo ilustran la lengua de procedencia, sino también el recorrido

KÉTCHUP (del inglés < chino *kôechiap,* salsa de pescado en escabeche)
SABLE (del francés < alemán antiguo *sabel* < húngaro *szablya)*

- Dan visibilidad a las lenguas

BUNGALÓ (hindi), **ESQUÍ** (noruego)
HAMACA (taíno), **KIWI** (maorí),
ANORAK (inuktitut), **COCHE** (húngaro)

- Rompen esquemas preconcebidos > provocan reflexión

MENÚ (francés)
COLA (ewe)
MACARRONES, PIZZA (it)
HAMBURGUESA (alemán)
BISTEC (in), **SUSHI** (japonés)
PATATAS (quechua)
CHOCOLATE (nahua)
YOGUR (turco)

- TOPÓNIMOS son la parte del léxico que muestra el vínculo de una lengua a su territorio

Las Filipinas por Felipe II,
vasco **Arán** (valle), iroqués **Kentucky** (tierra de pastos), ojibwa **Misisipi** (río grande), latín **Hibernia** y araucano **Chile** (fin de la tierra)

- ANTROPÓNIMOS

Selectivitat.io

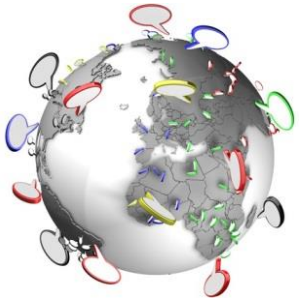
plurilingüismo

Se refiere a la presencia simultánea de dos o más lenguas en la competencia comunicativa de un individuo y a la interrelación que se establece ente ellas.
Los conocimientos y experiencias lingüísticas pueden adquirirse en sus entornos culturales y en la escuela; se organizan en sistemas que se relacionan entre sí e interactúan, desarrollando la competencia comunicativa del sujeto.
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/plurilinguismo.htm

Las competencias en las diferentes lenguas del hablante plurilingüe se encuentran generalmente en desequilibrio, tienen un carácter transitorio y varían con el tiempo.

multilingüismo

«Conocimiento de varias lenguas o la coexistencia de distintas lenguas en una sociedad determinada.»
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/plurilinguismo.htm



El multilingüismo puede lograrse, por ejemplo, diversificando la oferta de lenguas en un centro escolar o en un sistema educativo concreto.
Creación:
pidgins ***Lenguas mixtas, creadas sobre la base de una lengua determinada y con la aportación de numerosos elementos de otra u otras, que usan especialmente en enclaves comerciales hablantes de diferentes idiomas para relacionarse entre sí (*DLE*).***

criollos Lenguas mixtas, creadas sobre la base de una lengua determinada y con la aportación de numerosos elementos de otra u otras, que surge con frecuencia en antiguos territorios coloniales y que, a diferencia de los *pidgins*, se transmite de padres a hijos, convirtiéndose así en lengua de una comunidad. (*DLE*)
(ejemplo del chabacano, UNIDAD 9)

Selectivitat.to

CAMBIO DE CÓDIGO o ALTERNATIVA LINGÜÍSTICA

- Se da cuando un hablante llega a alternar en el mismo acto comunicativo la lengua (L1) y la lengua (L2).
- Son los bilingües más equilibrados los que pueden alternar dos lenguas.
- Obedecen a dos factores:
  - Externos: entorno físico, participantes...
  - Lingüísticos: razones estilísticas...

El **bilingüismo** es muy común en la sociedad. Algunos de los tipos de bilingüismo más habituales entre los **individuos** son:

- **equilibrado**: competencia alta y similar en dos lenguas, así como el uso eficaz de ambas en circunstancias diversas.
- **productivo**: capacidad de un individuo para hablar, escribir, escuchar y leer en dos lenguas.
- **receptivo**: capacidad de un sujeto, competente en su primera lengua, para escuchar y leer en la segunda, pero no así para hablarla ni escribirla.
- **fluido, poco fluido e incipiente**: distintas situaciones de un continuum en el que los sujetos muestran una progresiva dependencia de su lengua dominante.
- **funcional**: (a diferencia de los fenómenos anteriores, que se refieren a la capacidad del individuo para hablar dos lenguas)
  Uso efectivo que hace de las dos lenguas al participar en los acontecimientos comunicativos que viene determinado por las personas que intervienen en esos acontecimientos comunicativos, los objetivos con que lo hacen y por los contextos en que se produce.

bilingüismo

«Uso habitual de dos lenguas en una misma persona o por la misma región» (DLE)

- Objeto de estudio de distintas disciplinas (sociolingüística, psicolingüística, neurolingüística, pedagogía, etc.) ya que intervienen varios factores: la estructura de la mente bilingüe, educación bilingüe, relaciones lengua/sociedad…
- Concepto muy complejo tanto lingüística como extralingüísticamente.
- Tipos:
  - **Individual,** «*práctica de dos lenguas usadas alternativamente*» (Weinreich, 1952)
    Equilingüismo o **ambilingüismo,** dominio nativo idéntico de dos lenguas por un individuo, poco habitual.
    La competencia bilingüe es variable a lo largo de la vida del sujeto según:

    - la relación entre lenguaje y pensamiento.
    - el grado de conocimiento de la lengua.
    - la edad de adquisición del bilingüismo.
    - las relaciones de estatus sociocultural de las dos lenguas.
    - la pertenencia y la identidad culturales.
    - el uso lingüístico, es decir, los usos que el bilingüe haga de cada lengua.

  - **Social**, uso de dos lenguas por parte de la sociedad como medio de comunicación.
    La ½ población mundial es bilingüe funcional ya que usa una u otra lengua según el acontecimiento comunicativo que se produzca.
    Factores históricos que explican el bilingüismo:

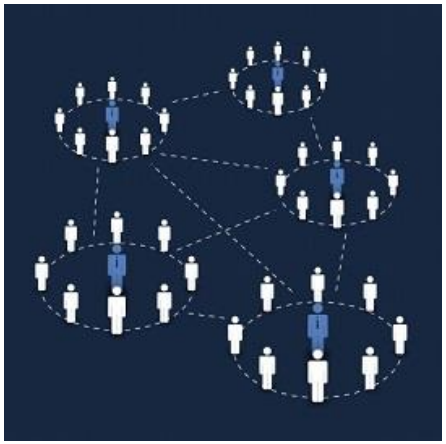
    - Ocupación o colonización-UNIDAD 9
    - Influencia económica
    - Educación
    - Medios de difusión
    - Expansión y ascendencia en un dominio especializado
    - Religión, por ejemplo, la expansión del castellano en América-UNIDAD 9
    - Comercio
    - Superioridad demográfica
    - Poder y prestigio

selectivitat.io

PLURILINGÜISMO

diglosia

«Se produce cuando una de las dos lenguas goza de mayor prestigio o de privilegios sociales o políticos» (*DLE*)



Cada lengua, en comunidades bilingües, tiende a utilizarse en contextos distintos y para usos sociales diferentes > Situaciones de desigualdad funcional de lenguas o diglosia.

- Una lengua (LA) tiene un **uso mayor** que la otra (LB).
- Establecimiento extremo de **variantes diastráticas y diafásicas**

Por ejemplo:

	uso formal	uso informal
Haití	francés	criollo haitiano

La diglosia y el bilingüismo implican enfrentase a un terreno muy complejo por el n.º de implicaciones individuales y sociales

RELACIONES ENTRE BILINGÜISMO Y DIGLOSIA	+ DIGLOSIA	- DIGLOSIA
+ BILINGÜISMO	DIGLOSIA Y BILINGÜISMO	BILINGÜISMO SIN DIGLOSIA
- BILINGÜISMO	DIGLOSIA SIN BILINGÜISMO	NI DIGLOSIA NI BILINGÜISMO

Los **PREJUICIOS LINGÜÍSTICOS** «*son una subclase de los prejuicios generales e inciden sobre lenguas y hablantes que alguien puede considerar extraños a niveles diferentes: 1) porque ciertos hablantes usan una lengua que a ese alguien le es poco o nada conocida; 2) porque a ese alguien le molesta una variedad de la lengua que no es la propia del perjudicador*» (Tusón, *Los prejuicios lingüísticos*, 1997)

selectivitat.cat

LOS ARGUMENTOS CONTRA EL PREJUICIO PARTEN DEL CONOCIMIENTO

- **Origen de las lenguas y del lenguaje humano:**

Supuesta perfección de una LA y la suposición de que hay LB simples y primitivas y otras LA complejas y evolucionadas.

Todas las lenguas derivan del tronco común del indoeuropeo. Todas sirven para la comunicación

- **N.º de hablantes:**

Pocos hablantes LB, lengua inútil > El n.º de hablantes no tiene que ver con el carácter de la lengua.

Conocimientos de demolingüística: el javanés 84,3 mill., el quechua en Perú, Bolivia, Ecuador, Argentina y Colombia > + hablantes que lenguas de UE (sueco, finés, holandés, griego, etc.)

- **Estado y lengua estándar:**

1 Estado = 1 lengua y el elemento discriminatorio de no usar la lengua estándar = *«lengua correcta»*

La lengua estándar es un producto social

- Facilidad y dificultad de unas lenguas:

Desde la perspectiva de un hablante neutro, todas las lenguas tienen su complejidad

- **La lengua materna**: Mitificación.
- **Idioma y léxico**:

Creencia de que LA dispone de un léxico culto, técnico y especializado del que carece LB que cuenta con el vocabulario y los modismos propios del ámbito familiar y popular.

Todas poseen mecanismos internos para crear neologismos

- **Variedades lingüísticas y prestigio social:**

Relación de formas lingüísticas y estatus social.

- **Lengua escrita:**

Perfección de la escrita, sistemática y ordenada frente a la oral, caótica e inestable > Usos de registro formal (LA) e informal (LB).

Cada registro debe usarse según la relación entre interlocutores y la situación comunicativa

- **Mitos y leyendas de filólogo y traductores:**

No hay unas lenguas más lógicas ni más bellas que otras

selectivitat.io

SELECTIVITAT ONLINE
Centre d'estudis Progressa

LENGUAS EN CONTACTO

Índice de importancia internacional de las lenguas

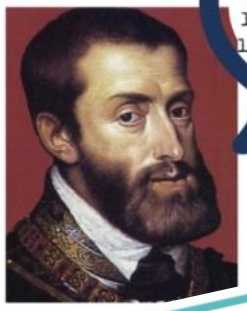
http://www.elmundo.es/cultura/2017/02/13/58a1eb3822601d055f8b460b.html

	1. Nº de hablantes	2. Nº de estados	3. Exportaciones	4. Traducciones
Chino	955	3	2.759.500	14.065
Español	470	21	1.294.041	54.535
Inglés	360	46	4.516.567	1.264.943
Hindi	310	1	309.100	1.512
Árabe	295	24	1.902.330	12.407
Portugués	215	8	859.826	11.566
Ruso	155	2	530.700	103.587
	125	1	792.900	29.241
	89	6	2.288.390	208.060
	77	3	828.491	217

úmero de hablantes tiene en cuenta los hablantes nativos de cada lengua
e es oficial, circa 2014.
cuenta los estados soberanos.
ólares estadounidenses, en su mayoría de 2014.
cada lengua a otras lenguas, según el "Index Translationum" de la

iz (2015).

Rebeca Sánchez / EL MUNDO GRÁFICOS



Hablo español con Dios, italiano con las mujeres, francés con los hombres y alemán con mi caballo

«CUANDO MURAMOS, MORIRÁ EL IDIOMA»

«Cuando muramos, morirá el ayapaneco. Ni mis hijos lo han querido aprender», sentencia Cirilo Velázquez.

https://elpais.com/cultura/2014/09/22/actualidad/1411404288_888925.html

Para mí siempre ha sido algo difícil hablar español. Con los años he mejorado un poquito

Jeniffer Lopez

LOS ÚLTIMOS DE FILIPINAS

Los profesores venidos de España reprimían a sus alumnos el seseo, rasgo propio de los hablantes locales, por considerarlo impropio. "Es que... ¡que nos obligaran a hablar con la zeta hacía el español más difícil, más artificial! ¡Teníamos que recitar con las zetas *El último adiós*, el gran poema de José Rizal!", se lamenta Ricky.

https://elpais.com/cultura/2016/04/12/actualidad/1460464651_728256.html

LOS ÚLTIMOS DEL ESPAÑOL

En el Sáhara no quedan casi jóvenes que puedan expresarse correctamente en español, pero los ancianos saharauis todavía son capaces de pronunciarlo con un asombroso acento de la meseta castellana.

http://www.elmundo.es/cultura/2015/11/08/563f35ebe2704ee26c8b4661.html

selectivitat.io

SELECTIVITAT ONLINE
Centre d'estudis Progressa

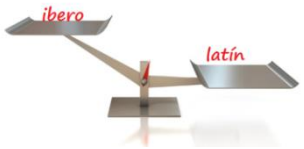
LA SUSTITUCIÓN DE UNA LENGUA

El n.º bajo de hablantes de una lengua no es, por él mismo, un indicador de peligro de extinción.

Prejuicios lingüísticos y migraciones son la causa principal de extinción.

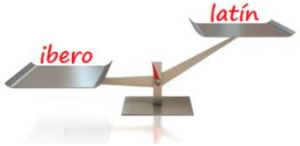
S.III a.C-S.IV d.C
Romanización

MONOLINGÜISMO



DIGLOSIA

BILINGÜISMO



DIGLOSIA

MONOLINGÜISMO

Según Carme Junyent el proceso de sustitución:

- se debe a la agresión de las lenguas oficiales (percibidas como «*más útiles*») contra comunidades más débiles que provoca el abandono.
- el proceso de expansión de una lengua no se lleva a cabo sin que otras se replieguen,
  por ej. ,mozárabe.
- cuando desaparece, deja de ser hablada y es sustituida
  por otra, nada
  ni siquiera
  textos
  ni gramática
  la pueden rescatar.

clic

www.selectivitat.io

LENGUAS EN CONTACTO

360 GRADOS
LA VIDA DE LAS LENGUAS

Hablar como un abuelo
La Unesco usa varios parámetros para definir la vitalidad de una lengua. Uno es su transmisión entre generaciones de hablantes. De mejor a peor situación, hay seis grados:

5 **A salvo**
La usan individuos de todas las edades desde la infancia.

4 **No segura**
La usan algunos niños en todos los territorios y todos los niños en algunas zonas.

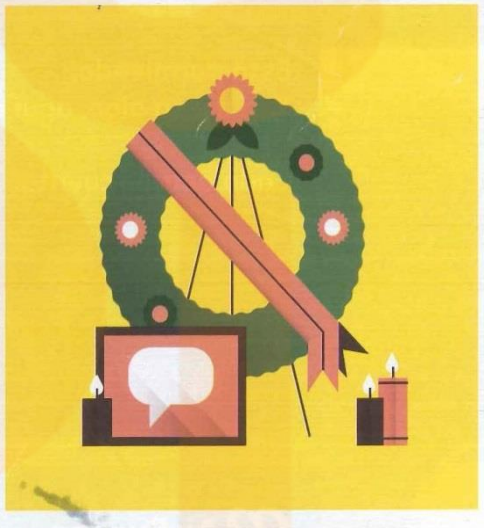
3 **En peligro**
La emplean sobre todo los padres y generaciones mayores.

2 **En riesgo severo**
La usan sobre todo los abuelos y generaciones mayores.

1 **En peligro crítico**
Quedan muy pocos hablantes, casi todos de la generación de los abuelos.

0 **Extinta**
No quedan hablantes

Fuente: 'Language Vitality and Endangerment'. Unesco, 2003.



Vivas, muertas y extinguidas. **Decimos que una lengua está muerta cuando solamente empleamos sus escritos, casi siempre con fines intelectuales o, a veces, litúrgicos; cuando su evolución se ha detenido en el tiempo de manera que no admite una actualización de su léxico. Una lengua muerta es la que ya no se transmite por vía natural: no tiene posibilidad de ser lo que llamamos una lengua materna, que se aprende al empezar a hablar, sino que solo puede estudiarse como segunda opción. No es lo mismo que una extinguida: aquella de la que ya no quedan personas que la hablen o comprendan.**

Idiomas artificiales
La construcción del esperanto

Una lengua construida es aquella que ha sido planificada artificialmente, casi siempre con el objetivo de facilitar la comunicación entre diferentes comunidades. Así, **el esperanto** fue creado en 1887 con el propósito de contar con una lengua universal que uniera a las personas sin importar su cultura ni su lengua materna. Su inventor, Zamenhof, pretendía en principio construir un idioma común que pudieran compartir todos los judíos de la diáspora. También se han creado idiomas artificiales en los mundos de ficción, como el **élfico** de *El señor de los anillos* o el **klingon** de la serie *Star Trek*.

La cita
"Mi labor intelectual ha sido la de un artesano defensor de la racionalidad"
Koldo Michelena (impulsor del euskera batúa)

Revolución en el aula
El latín y la modernidad

Hasta hoy, el ejemplo paradigmático de lengua muerta era el latín, pero desde hace más de diez años existe una vía de revitalización que pasa por convertirlo en un idioma más, estudiándolo como cualquier lengua moderna. El procedimiento **Lingua latina per se illustrata** encuentra cada vez más adeptos y ha supuesto una revolución, liberando a profesores y estudiantes de la carga gramatical y centrando el aprendizaje en la escucha y el uso coloquial.

Más similitudes que diferencias
El griego, tan clásico como moderno

Existe el prejuicio de que el griego moderno y el antiguo son lenguas distintas (algo así como el latín y el castellano), y esto no es verdad. Hay importantes diferencias en la sintaxis y algo menores en la morfología, pero lo fundamental es que el 60% del léxico **griego actual** es exactamente igual que el del **griego clásico**.

El dato

Palabras resucitadas. El nacimiento y desarrollo del hebreo están inevitablemente ligados a la evolución del sionismo. Considerada una lengua muerta durante 2.000 años de exilio y diáspora del pueblo judío, volvió a consolidarse como lengua viva hacia 1914. A lo largo del pasado siglo, unos 15.000 vocablos han sido agregados al léxico, pero el hebreo de hoy sigue unido a sus orígenes: un 80% de las palabras de uso común ya aparecían en la Biblia.

EPS n.º 2 043/ 22.11.2015

ILUSTRACIÓN DE ROMUALDO FAURA

SUBORDINACIÓN ADJETIVA

Las subordinadas adjetivas son proposiciones que dependen de la oración principal y que desempeñan dentro de esta las funciones sintácticas propias de un adjetivo.

la chica vendedora es Pilar
ADYACENTE

la CHICA [que te vendió el buqué] es Pilar

la chica te vendió el buqué
SUJETO CI CD

paseo por el jardín florido
ADYACENTE

paseo por el JARDÍN [donde hay tulipanes]

hay tulipanes en el jardín
CD CC L

- **Según su estructura:**
  - **De relativo con antecedente**

  encabezadas por un nexo relativo QUE, CUAL (-ES), QUIEN (-ES), CUANTO (-A, -OS, -AS) , CUYO (-A,-OS,-AS) , COMO, DONDE y CUANDO
  (que se refiere a un sustantivo de la oración principal, llamado su antecedente) El relativo tiene su función en la subordinada:
    - **pronombre: coge el rotulador que compramos ayer**
    - **determinante: el libro cuyas hojas están pintadas es mío**
    - **adverbio: vamos al parque donde juegas**
  - **De formas verbales no personales en construcción concertada (participio, infinitivo, gerundio) con CV pero sin sujeto léxico ni gramatical**
    coge el rotulador comprado ayer

- **Según la semántica (en función de adyacente):**
  - **Explicativas**

  Añaden una información aclaratoria sobre el antecedente
  Se colocan entre comas
  observó a los turistas, que llevan cámara

  TODOS LLEVAN CÁMARA

  - **Especificativas**

  Restringen el significado del antecedente, lo delimitan en el conjunto al que pertenecen
  observó a los turistas que llevan cámara

  SOLO LOS QUE LLEVAN CÁMARA

selectivitat.io

SUBORDINACION ADJETIVA

RELATIVOS

SIN ANTECEDENTE EXPRESO [1]: ADVERBIAL (UNIDAD 9) ejemplos	SIN ANTECEDENTE EXPRESO [1]: SUSTANTIVA ejemplos	valor [2]	SIMPLE	COMPLEJO	CON ANTECEDENTE: ADJETIVA valor [2]	CON ANTECEDENTE: ADJETIVA ejemplos
	él perdió EL [que le di] (necesita un det. sustantivador)	conj + pron	QUE	art + QUE	conj + pron	perdió el libro [que le prestaste] los motivos [por los que viene] no los sé
	conozco a [quien ganó el trofeo]	conj +pron	QUIEN QUIENES		conj +pron	el chico [de quien habláis] lo conozco
los atletas corrieron [cuanto pudieron]	[cuanto dijo] es falso	conj + pron conj + det conj + adv	CUANTO CUANTA CUANTOS CUANTAS		conj + pron	todo [cuanto dijo] es falso (algunos gramáticos las consideran sin antecedente ya que se pueden conmutar: lo que dijo es falso)
				art + CUAL art + CUALES	conj + pron	maneja información [a la cual nadie accede]
			CUYO CUYA CUYOS CUYAS		conj + det	la niña [cuyos padres son altos] habla ruso
lo resolvió [como pudo]		conj + adv	COMO		conj + adv	la manera sencilla [como respondió] fue genial
recuerda [cuando se conocieron]		conj + adv	CUANDO		conj + adv	recuerda el día [cuando se conocieron]
extravió sus gafas[donde va a comer]		conj + adv	DONDE		conj + adv	ha perdido el móvil en el piso [donde vives]

función → SAdj

Ady	cualquiera [que lo sepa] lo puede haber dicho no encontré aparcamiento , [lo que me disgustó] le visitaron sus sobrinas, [a quienes guio por la ciudad] hace todo [cuanto le ordenan] vendí unos cuadros [a los cuales no puse marco] visitaron un museo [de cuyo nombre se deben acordar] hazlo de la forma [como te enseñé] no olvidaré el día [cuando nos conocimos] el bar [donde quedamos siempre] está cerrado los temas [estudiados estos días] entran en el examen
Atr	el súper parece [arrasado por la gente]
CPvo	nos encontramos a tus padres [disfrazados de piratas] la encontré en el sofá [pensando una solución] vi a mi hija [jugar en los columpios]

[1] Sin antecedente expreso:
QUE, QUIEN y CUANTO forman una proposición sustantiva y CUANTO, COMO, CUANDO y DONDE constituyen una proposición adverbial.
[2] Los relativos como sustantivos y adverbio desempeñan una función dentro de la subordinada adjetiva y como determinantes acompañan a un sustantivo de dicha subordinada adjetiva.
[3] Gerundio concertado: La gramática no acepta el uso del gerundio como predicativo de un CD inanimado.
[4] Diferencia entre: hemos visto pasar un barco (CD)
≠hemos visto un barco (CD) pasar (CPvo)

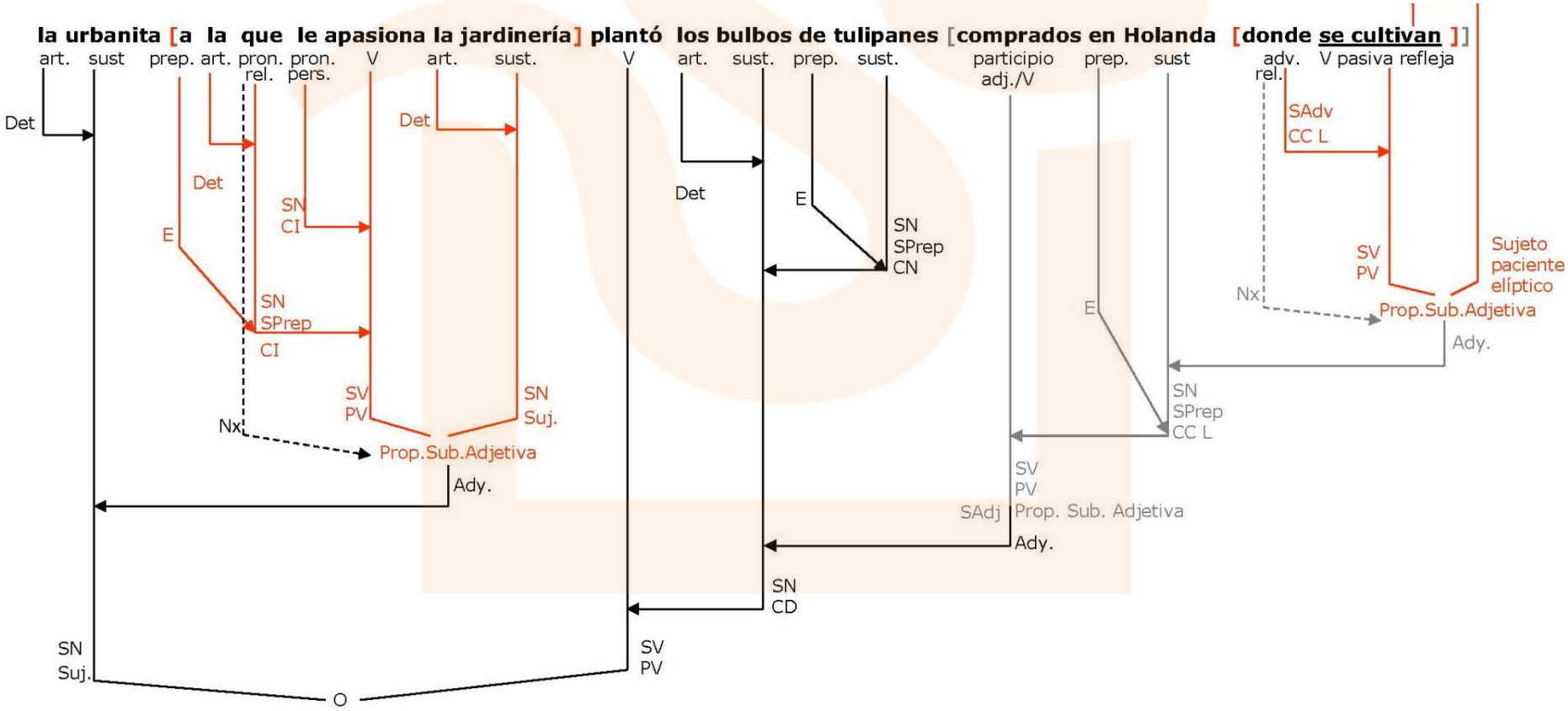
SIN NEXO

participio	adj + V	los cuadros [expuestos en el museo] son magníficos
gerundio	[3]	mi hermana, [riendo a carcajadas], nos saludó
infinitivo	[4]	[illegible]

selectivitat.io

SELECTIVITAT ONLINE
Centre d'estudis Progressa

SUBORDINACIÓN ADJETIVA



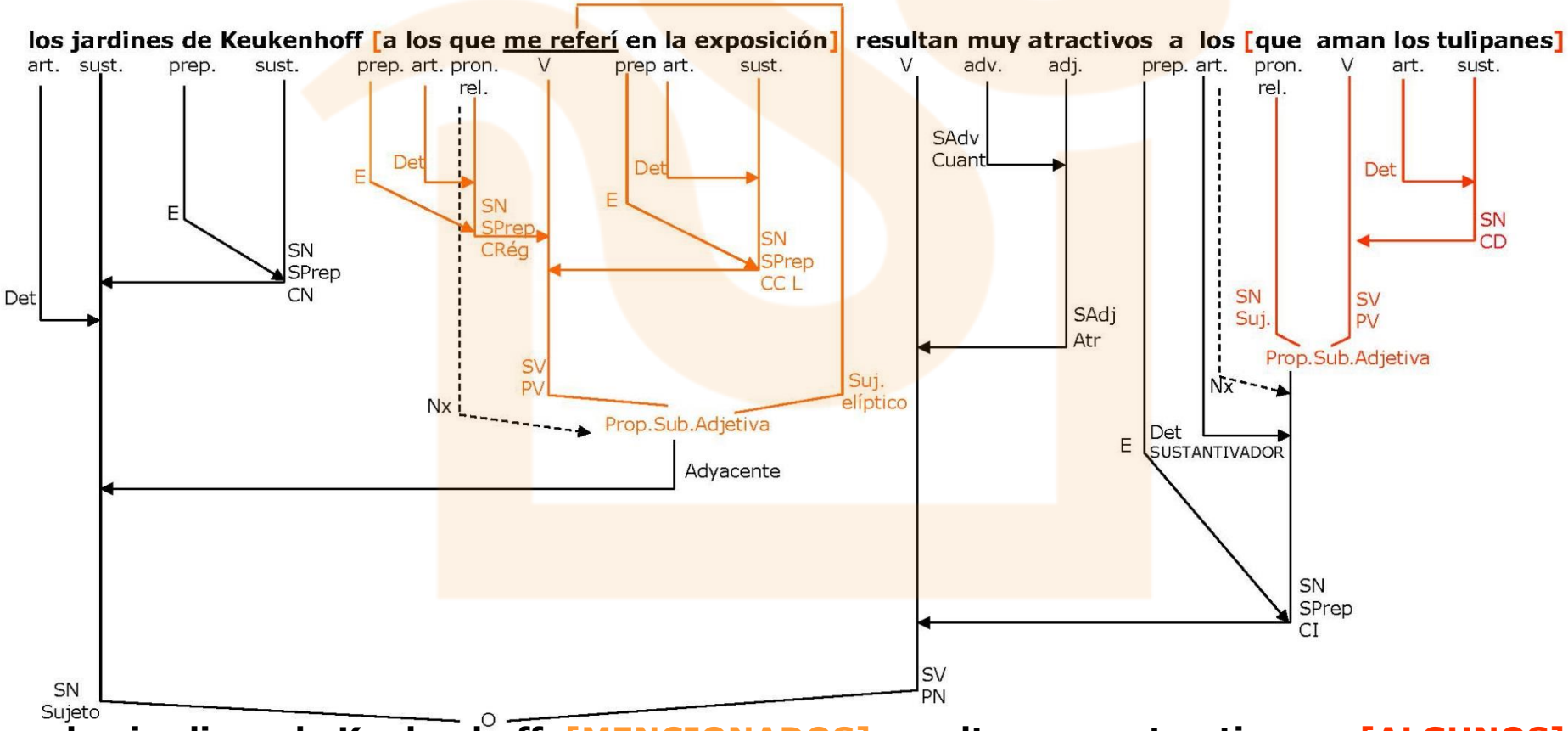
la urbanita [JARDINERA] plantó los bulbos de tulipanes [HOLANDESES]
ADYACENTE **ADYACENTE**

comprados en Holanda [CULTIVADORA]
ADYACENTE

le apasiona la jardinería a la urbanita **se cultivan en Holanda**
CI **SUJETO** **CI** **CCL**

selectivitat.io

SUBORDINACIÓN SUSTANTIVA

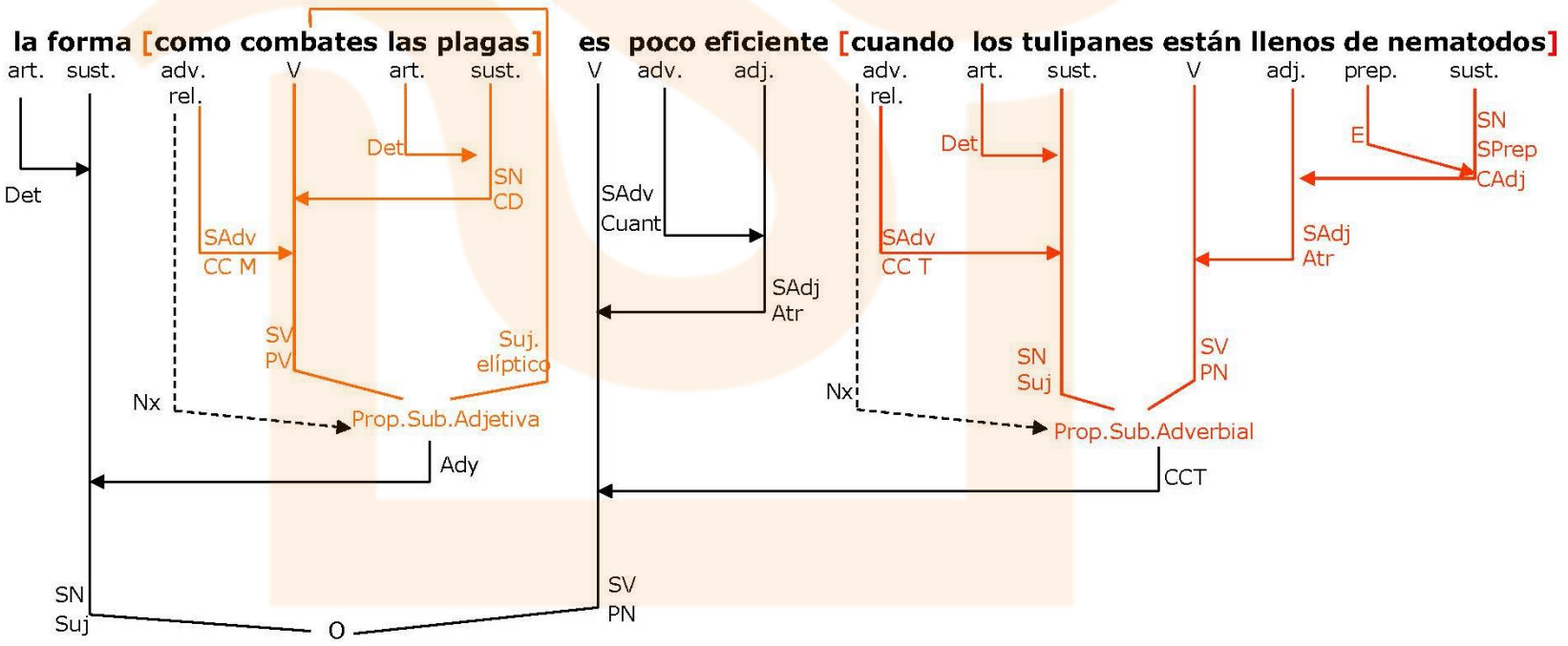


los jardines de Keuhenhoff [MENCIONADOS] resultan muy atractivos a [ALGUNOS]
ADYACENTE **CI**

me referí a los jardines de Keukenhoff en la exposición
COMPLEMENTO DE RÉGIMEN VERBAL

algunos aman los tulipanes
SUJETO

SUBORDINACIÓN ADVERBIAL



la forma [COMBATIVA] es poco eficiente [ENTONCES]
ADYACENTE **CC T**

combates las plagas de esta forma
CD **CC M**

entonces los tulipanes están llenos de nematodos
CC T **SUJETO** **ATRIBUTO**